

Друга година
6 број
Anul 2, Numărul 7

25 Септември 2008
25 Septembrie 2008



MACEDONEANUL DE VĂILEȘTI МАКЕДОНЕЦОТ ОД БАИЛЕШТ

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија



Членовите на играорниот ансамбл Сонце на фестивалот Проетника 2008 учествуваа и на парадата на народни носии, прилика во која присутните можеа да и им се восхитуваат на убавите македонски народни носии, некои од нив постари повеќе од сто години.

Membrii ansamblului artistic Sonțe au participat în cadrul festivalului Proetnica 2008 și la parada costumelor, ocazie cu care cei prezenți au putut admira frumoasele lor costume, unele dintre ele vechi de peste o sută de ani.

ФЕСТИВАЛОТ ПРОЕТНИКА

Фестивалот ПроЕтника претставува една интересна манифестација и прекрасна можност за сите малцинства учесници на овој фестивал да си ги претстават сопствените обичаи.

Ние македонците се чувствувавме прекрасно кога сите присутни не гледаа и ни се восхитуваа на нашите ора а за тоа бевме наградени со долги аплаузи. Заедно со нас на сцената беа и госпога Ани Иримиа и Михнеа Владеску македонци кои пеа заедно. Вториот ден имавме настап и на интерактивната сцена каде до тој



момент немаше ниту еден гледач но кога ја слушнаа нашата музика веднаш се собраа мнозина луге. На почетокот Михнеа испеа неколку песни а веднаш по него настапивме и ние со најубавите наши ора нешто што ги воодушеви поголем дел од присутните. Доцните часови не успеавме да останеме до крај затоа што бевме многу уморни, на сцената продолжија настаните. Последната вечер учествувавме и на бал каде што се забавувавме, игравме интересни игри, игравме, пеевме се беше прекрасно. Останува желбата и в година да бидеме дел од оваа маснифестација, јас вистински се чувствував прекрасно.

Гаина Габриел

СИГИШОАРА

Фестивалот ПроЕтника е дел од серија манифестации, кои им даваат можност на македонците и на другите етнички малцинства да ги покажат пред светот нивните традиционални народни носии и нивните различни обичаи. Убавината и елегантноста на македонските ора ги воодушевија гледачите кои одеднаш се собраа околу нас слушајќи не и гледајќи не со големо внимание. Како и секоја година во Сигишоара и овојпат

FESTIVALUL PROETNICA

Festivalul Proetnica este o manifestare interesantă. Prin participarea la acest festival toate etniile au posibilitatea de a-și prezenta propriile obiceiuri. Noi macedonenii ne-am

simți foarte bine când toată lumea ne privea dansând și ne aplauda din tot sufletul. După noi, cei din ansamblul Sonțe, au urcat pe scenă doamna Ani și Mihnea, tot macedoneni, care cântă foarte bine împreună, au niște voci extraordinare. A doua zi am urcat și pe scena interactivă unde inițial nu era nici un spectator, dar

auzind muzica noastră au venit o mulțime de oameni. Pentru început am prezentat câteva cântece interpretate de Mihnea, după care am dansat câteva dansuri, cele mai frumoase, cu care am impresionat foarte multă lume. Seara nu puteam sta foarte mult la festival pentru că eram foarte obosiți deși pe scenă urcau foarte multe trupe cunoscute care cântau foarte bine. Ultima seară am fost la bal unde ne-am distrat foarte bine, am jucat jocuri distractive, am dansat, a fost foarte frumos. Sper să mergem și anul viitor pentru că merită, eu m-am simțit minunat.

Găină Gabriel

SIGHIȘOARA

Festivalul Proetnica face parte dintr-o serie de manifestări, care oferă posibilitatea macedonenilor și altor etnii să arate lumii întregi tradiționalele costume populare macedonene și multele și frumoasele lor obiceiuri. Frumusețea și grația dansului macedonean a impresionat multă lume care dintr-o dată s-a apropiat de noi privind-ne cu multă atenție. Ca în fiecare an la Sighișoara ne-am simțit foarte bine, datorită doamnei

се чувствувавме добро, а секако во тоа ни помогна и госпоѓа Константина Думитреску која што е постојано со нас. Настапот на членовите на ансамблот Сонце беше вистински бисер за сите кои не гледаа.

Разван Гаина



președinte Constantina Dumitrescu care este mereu alături de noi. Spectacolele oferite de copiii din ansamblul „Sonțe” sunt adevărate perle oferite celor care le urmăresc.

Găină Răzvan

ПРОЕТНИКА 2008

И оваа година Друштвото на Македонците од Романија имаше одличен успех како резултат на одличните манифестации кои ги имаше во различни места од земјава, а кулминираше во месец август кога се одржува фестивалот ПроЕтника 2008 во средовековната тврдина на градот Сигишоара. Учествувајќи за прв пат на овој фестивал чувствата ми беа измешани, особено поради присуството на телевизиите, многубројните туристи и останатите учесници кои исто како и нас беа горди на нивните ора, носии, песни и изложби на нивните членови

. на 22 август ние, Д.М.Р заедно со останатите малцинства дефилиравме цо



PROETNICA 2008

În anul 2008 Asociația Macedonenilor din România a avut un succes fantastic datorită manifestărilor excelente pe care le-a susținut în diferite localități ale țării. Reprezentarea lunii august s-a desfășurat la festivalul Pro Etnica 2008 ce a avut loc în Cetatea Medievală a orașului Sighișoara. Participând pentru prima dată la acest festival,

emoțiile erau prezente din pricina televiziunilor, turiștilor prezenți și etniilor care se mândreau, fiecare cu dansuri, costume, cântece și expoziții ce le aparțineau.

Pe data de 22 august am fost prezenți în cetate unde A.M.R.-ul împreună cu celelalte etnii

au defilat cu o paradă a costumelor. În aceeași zi am susținut un spectacol compus din dansuri și cântece macedonene transmise din

парада на народните носии. Истиот ден имавме и настап со наши ора и песни пренесени од генерација на генерација

Големото семејство на Д.М.Р на сцената беше претставено од ансамблот Сонце кој се претстави со голем број на ора и со два прекрасни гласа на госпога Ани Иримиа и Михнеа Владеску. Задоволството на туристите беше големо да не гледаат а многу од нив играа заедно со нашиот ансамбл на песните на нашите пеачи, а секако задоволството беше на наша страна ! За сево ова време сите туристи можеа да го посетат нашиот штанд.

По еден долг и прекрасен ден, следуваше вториот дел од спектаклот на ПроЕтника. Вториот дел на спектаклот беше прекрасен, по настапот на гоелмата сцена одлучивме да настапиме и на интерактивната сцена. Кога пристигнавме таму немаше никој, со голема желба се погриживме и таму да одржиме убав спектакл а во сето тоа време туристи почнаа да се собираат и да им се восхитуваат одблиску на нашите носии и на нашите ора. Пред да ја напуштиме сцената ни се придружија и девојките кои го претставуваа руското малцинство кои играа заедно со нас.

По оваа манифестација во средовековната тврдина во Сигишоара со нетрпение го очекувавме летувањето во родната земја на нашите предци, Македонија, покрај Охридското Езеро. Не ми останува ништо друго освен да уживам во моментите кои ќе ги поминам во Македонија.

Партение Мариан Богдан

strămoși.

Pe scenă, familia A.M.R. a fost reprezentată de ansamblul Sonțe care a susținut numeroase dansuri și de două voci splendide care aparțin doamnei Ani Irimia și cântărețului Mihnea Vlădescu. Plăcerea turiștilor a fost atât de mare încât, la cântecele interpretate de cei doi cântăreți ai A.M.R-ului, turiștii se prindeau unul câte unul la hora dansatorilor profesioniști, plăcerea fiind de partea noastră ! În tot acest timp, ceilalți turiști, puteau vizita standul macedonenilor.

După o zi lungă, dar și frumoasă, a urmat o a doua parte a spectacolului Proetnica. În a doua parte a spectacolului ne-am prezentat minunat, după care am hotărât să mergem și pe scena interetnică.

Odată ce am ajuns acolo am observat că nu se află nici un spectator în preajma scenei, dar cu multă voință am hotărât să facem un spectacol pe cinste.

În timp ce am început să dansăm, turiștii se strângeau în număr foarte mare pentru a examina costumele și pașii de dans. Înainte de a părăsi scena, noi băieții, am dansat împreună cu fetele ce reprezentau etnia rusă.

După această manifestare din Cetatea Medievală a Sighișoarei, așteptăm cu nerăbdare o tabără ce va avea loc în țara de origine, Macedonia, lângă lacul Ohrid. În viitor nu îmi rămâne decât să mă gândesc la senzația pe care o voi avea când mă voi duce pe tărâmul macedonean.

Partenie Marian Bogdan

ФЕСТИВАЛ ВО СИГИШОАРА

По повод фестивалот ПроЕтника 2008, членовите на ансамблот Сонце беше присутен во Сигишоара. Само што пристигнавме во хотелот сите набрзина се сместија а веднаш потоа ги облековме прекрасните македонски народни носии кои не чекаа убаво уредени.

Откако ги средвиме и најститните детали на нашите убави народни носии сите заедно со автобус тргнавме кон средовековната тврдина, таму учествувавме на отворањето на фестивалот ПроЕтника 2008, кој започна со една убава парада на носиите на сите малцинства кои учествуваа

FESTIVAL LA SIGHIȘOARA

Cu ocazia festivalului Proetnica 2008, membrii ansamblului Sonțe s-au imbarcat în autocar și au plecat spre destinația Sighișoara. Odată ajunși la hotel toată lumea a făcut un mic duș iar după aceea frumoasele costume populare tradiționale macedonene ne așteptau frumos aranjate să le îmbrăcăm.

După ce am dichisit și cele mai mici amănunte ale costumului ne-am suit în autocar și am pornit spre cetatea medievală unde am participat la deschiderea festivalului Proetnica 2008 ce a început cu o paradă de costume populare ale etniilor prezente la acel

на овој фестивал.

По парадата на носиите, ансамблот Сонце имаше настап во вистинска смисла на зборот, потпомогнати и од госпога Ани Иримија и Михнеа Владеску кои направија вистински спектакл за почит од македонскиот репертоар.

Вториот ден одржавме два спектакли : еден на главната сцена и еден на интерактивната сцена.

Слободно можам да кажам дека ансамблот Сонце имаше најдобар настап од сите учесници посветен на присутната публика на оваа манифестација.

Стаминеску Сорина Елена

ПРОЕТНИКА – ФЕСТИВАЛ НА СОНИШТАТА

Сонце. Планина. Сигишоара. Фестивал. Сите овие зборови те фасцинираат. Секаваш дека времето одминало, како облаците на небото, а веќе си во Сигишоара на сцената на фестивалот ПроЕтника повторувајќи постојано: волшебно.

Така се случува и со мене: едноставно и со неверување се разбудив во Сигишоара, и беше толку прекрасно што ... ме воодушеви. Беше тоа најуспешниот



moment.

După prezentare, membrii ansamblului Sonțe au susținut un spectacol în adevăratul sens al cuvântului ajutați și de doamna Ani Irimia și de Mihnea Vlădescu ce au susținut un recital „jos pălăria” din repertoriul macedonean.

A doua zi am susținut două spectacole: unul pe scena propriu-zisă și unul pe scena interactivă.

Pot spune cu mâna pe inimă că ansamblul Sonțe a susținut cel mai frumos spectacol oferit din toată inima spectatorilor din toate spectacolele făcute de celelalte etnii prezente.

Staminescu Sorina Elena

PROETNICA FESTIVALUL VISELOR

Soare. Munți. Sighișoara. Festival. Toate aceste cuvinte te fascinează. Îți dai seama că timpul a trecut, ca norii de pe cer, trezindu-te la Sighișoara, pe scena festivalului ProEtnica și spunându-ți un singur lucru: magnific.

Așa s-a întâmplat și cu mine: pur și simplu m-am trezit în Sighișoara și nu mi-a venit să cred, dar a fost atât de minunat încât ... mi-a plăcut la

фестивал а истовремено најспектакуларниот и најзабавниот. Го велам ова затоа што се забавувавме толку добро и се чувствувавме навистина прекрасно а со тоа правејќи ги и останатите толку многу среќни, нешто што не направи уште посреќни. Нам ни претставуваше големо задоволство да се запознаеме со младите од другите малцинства кои дури и играа заедно со нас споделувајќи ја заемно радоста и љубовта за ората и спектаклот.

Останав воодушевена од овој фестивал и со задоволство би сакала да учествувам уште многу години.

На оваа хартија, јас напишав само зборови, но читајќи ги ми будат чувства на радост и среќа кои не можат да се опишат ... само доколку го доживееш тоа што се случуваше таму, што се случува и какви мигови ќе доживуваме од денес натаму.

Секу Беатрис

nebuie. A fost cel mai reușit festival și în același timp cel mai spectaculos și amuzant. Spun asta pentru că ne-am distrat atât de bine și ne-am simțit întradevăr minunat făcându-i și pe ceilalți atât de fericiți și asta a făcut să ne placă și mai mult. Nouă ne-a făcut o mare plăcere să cunoaștem tineri din alte minorități și chiar au dansat alături de noi împărțând bucuria și dragostea față de dansuri și spectacol între noi.

Mie mi-a plăcut foarte tare acest festival și vreau să mai repet această experiență de cât mai multe ori.

Pe această foaie, eu am scris doar cuvinte, dar citindu-le trezesc sentimente de bucurie și fericire care nu se pot descrie ... numai simțindu-le îți dai seama ce s-a petrecut, ce se petrece și ce clipe vom mai trăi de azi înainte.

Secu Beatrice

МАКЕДОНИЈА, РАЈОТ НА ЗЕМЈАТА

Мислам дека Македонија е најубавото место каде што сум била до сега. Охридското Езеро ме воодушеви. Лугето беа гостопримливи и пријатни, те почитуваа и чиниш не посакуваш да се вратиш назад.

Затоа што бев најмал од целата група бев и најразгалан а пак госпоѓа Константина Думитреску ми помагаше секогаш кога ќе сакав да посетам убави места низ градот. Одевме на прошетка во центарот на градот, низ стара чаршија, на плажа и на многу места на кои им се восхитував, а особено на манастирите, топли и приемливи кои кога влегуваш внатре и ке се прекрстиш излегуваш од нив со чиста душа како капка дождец.

Ова беше летување од соништата. Со почит, Секу Ливиу



MACEDONIA, PARADISUL OAMENILOR

Părerea mea este că Macedonia este cel mai frumos loc în care am fost până acum. Acolo este un lac numit Ohrid care este foarte frumos. Oamenii erau foarte primitivi și cumsecade, te respectau și parcă nu îți mai venea să pleci de acolo.

Fiind cel mai mic din grupă, doamna Constantina Dumitrescu mă ajuta întotdeauna să vizitez cele mai frumoase locuri. Ne ducea în centru, unde puteam să vizităm *stara cearșia* (centrul vechi), la plajă și în mai multe locuri, dar ce m-a impresionat pe mine cel mai mult erau mănăstirile, niște locuri primitoare, intrai în ele și îți făceau Sfânta Cruce și când ieșeai din ele inima ta era curată ca stropul de ploaie.

Aceasta a fost vacanța visurilor mele. Cu drag, Secu Liviu

МАКЕДОНИЈА, ПАТУВАЊЕ ОД СОНИШТАТА

Одмина уште едно лето од нашиот живот ... и, во моментов, бледо се присетуваме на сите фантазии и специјални моменти кои ги имаме поминато заедно ...

Една од овие авантури беше и летувањето во Македонија, каде што е рајот на земјата. Македонија, земја волшебна, полна чудни емоционални доживувања, место кое ти навлегува во душата, како што ми навлезе и мене, како сончев зрак кој ти го облива целото тело, и кој ти дава чувство дека си господар сам на себе и на сопствените идеали.

Кога ќе изговориш „Македонија“, кажуваш се : убавина, чистина Сите овие фантастични атрибути те водат со мислата дека Македонија е „голема“, криејќи многу мистерији, за кој стануваш радознал и желен да ги пронајдеш колку побргу.

Јас бев во Македонија и го почувствував тоа за се што говорам. Не може да се опише со зборови што чувствував ... ме разбирате ? Колку славно е тоа место полно мистерија и фантазија, полно надеж и соништа ! Само одејќи со самата помисла на ова место, сите твои грижи одминуваат, една по една, добиваш позитивна енергија и чиста мисла со која можеш да бдееш секогаш над ова место кое неможам да го опшам !!!

Би можело да се говори уште многу за „големата“ Македонија но ви оставам вам, сами да навлезете и потоа сами да ја опишете така како што вие најдобро знаете, затоа што, таа, сега е дел од нас, а ова ќе го разбереш само кога имаш чиста душа и ум и кога се наоѓаш во Македонија.

Секу Беатрис

MACEDONIA, VACANȚA VISURILOR

A mai trecut o vară din viața noastră... și, acum, vag ne mai aducem aminte de toate fanteziile și momentele speciale pe care le-am petrecut împreună...

Una dintre aceste aventuri a fost tabăra din Macedonia, unde este Raiul pe pământ. Macedonia este un loc magnific, cu trăiri emoționale uimitoare, acest loc îți pătrunde în inimă, așa cum mi-a pătruns mie, ca o rază de

soare ce-ți invadează tot corpul, făcându-te să te simți stăpân pe tine însăși și pe idealurile tale.

Când spui „Macedonia”, spui tot: frumusețe, puritate... Toate aceste însușiri fantastice te duc cu gândul că Macedonia este „mare”, ascunzând numeroase mistere, cărora devi dornică să le afli un răspuns și acesta cât mai repede.

Am fost în Macedonia și am simțit eu însămi toate cele spuse mai sus. Nu se poate descrie în cuvinte ce am simțit... vă dați seama ? Cât de mărit este acel loc plin de mister și fantezie,

plin de speranță și de visuri! Numai ducându-te cu gândul la acest loc, toate grijile tale se alungă, una câte una, primești o energie pozitivă și o minte limpede cu care poți să veghezi pentru totdeauna acest loc de nedescris !!!

Ar mai fi multe de spus despre Macedonia cea „Mare” dar vă las pe voi să o pătrundeți și apoi să o descrieți așa cum știți mai bine, deoarece ea, acum, face parte din noi, iar asta înțelegi doar atunci când ai sufletul curat, mintea pură și te afli în Macedonia.

Secu Beatrice



Друштвото на Македонците од Романија ги убедува нејзините членови, македонци од Баилешт дека ќе ги подржува во откривањето на нови таленти и во чување на македонската култура и традиција во оваа област.

ЗА МНОГУ ГОДИНИ, МАКЕДОНИЈА !

Месец август и септември секоја година Македонија и Македонците ширум целиот свет, како и македонците од Романија ги празнуваат нивните два најмили празници. Првиот празник е 2 ри август, на Свети Илија според стариот календар, Илинден, а вториот празник е на 8 ми септември, Ден на Независноста на Република Македонија.

Тоа се празници кои се длабоко врежани во споменот на македонскиот народ засекогаш тие создавајќи ја идеата и мислата на постоењето на една нација – суверенитетот и самопожртвуваноста. Желбата за независност и борбата за здобивање со нејзе била присутна отсекогаш во животот на македонскиот народ. Покрај

Asociația Macedonenilor din România îi asigură pe membrii comunității macedonene din Băilești de tot sprijinul său în vederea descoperirii noilor talente și menținerea tradițiilor și culturii macedonene în această zonă

LA MULȚI ANI, MACEDONIE !

În lunile august și septembrie ale fiecărui an, Macedonia și macedonenii de pretutindeni, cărora li se alătură și etnicii macedoneni din România, celebrează două dintre cele mai dragi sărbători. Prima este în a doua zi a lunii august, de Sfântul Ilie pe stil vechi, Ilindeniul, iar cea de a doua este pe data de 8 septembrie, Ziua Națională a Republicii Macedonia.

Sunt două sărbători gravate în memoria colectivă a poporului macedonean pentru totdeauna, ele constituind rațiunea însăși de a exista a unei națiuni - suveranitatea și autodeterminarea. Dorința de independență și lupta pentru obținerea acesteia a fost prezentă



зачувувањето на македонскиот јазик, култура и фолклор овој елемент (желбата за сувереност) станува света карактеристика и размер на македонската духовност пренесена од генерација на генерација.

На овој начин македонците секоја година на крајот на летото го празнуваат првото оружено востание во поголем размер против турското ропство, а на почетокот на есента го слават моментот во кој преку референдум македонскиот народ стана независен а македонската држава доби суверанитет.

Август и септември се месеци за празнување за македонците а 2 ри август и 8 ми септември, претставуваат многу повеќе од обична историска календарска дата, тоа се мигови на исполнување на еден сон, сон зачуван и пренесен низ годините.

За да го прославиш остварувањето на сонот, за да си го славиш статутот, Македонија, етничките македонци од Романија ти посакуваат :

За многу години !

Редакција

НАСТАНИТЕ НА ПЕРИОДОТ

► Друштвото на Македонците од Романија беше покането да учествува со свои претставници на Летната Школа организирана од Националниот Совет за Борба против Дискриминација во партнерство со Департаментот за Интернетички Релации. Се организираше во Мангалија од 30 јуни—06 јули 2008 на тема Интеркултурален дијалог и дискриминација. ► Под истата егида Европска Година на Интеркултурален Дијалог Д.М.Р зеде учество на летната школа организирана од страна на Националната Агенција за Млади во соработка со Департаментот за Интернетички релации (ДРИ) во Костинешт која се одржа од 02-09 јули 2008 летна школа на тема „Недела на интеркултуралитет“. ► На 15 јули 2008 година во филијалата на Друштвото на Македонците од Романија во Урзикуца се одржа манифестација „Нов и стар фолклор кај македонците од Романија“. На овој настан учествуваа и членовите на ансамблот „Сонцеви деца“ млади етнички македонци од Урзикуца. Оваа

мереу њн виаџа попорулу македонеан конституинд ун елемент ал перенитџии ацестуиа. Алџтури де консервара лимбии, културии џи фолклоруну ацест елемент (ал доринџеи де суверанитате) а деветинт синекуанон о карактеристичџа џи о дименсиуне а спиритулу македонеан трансмиџа дин генерџие њн генерџие.

Пи астфел, ла сфџрџит де варџа, македоненнн сџрбџаџоеск прима револуџие арматџа де маре амполае њмпотрива југулу отоман, иар ла њнцепут де тоамнџа сџрбџаџоеск моменту њн care, prin referendum, poporul macedonean a devenit independent iar statul macedonean un stat suveran.

August џи septembrie sunt luni de sџrбџаџоаре pentru macedoneni iar datele de 2 august џи respectiv 8 septembrie sunt mai mult decџт date ale unui calendar istoric, ele sunt date ale њмплинirii unui vis, vis пџастрат џи трансмис ку консеквенџа де-а lungul timpului.

Pentru а-џи celebra њмплинirea, pentru а-џи сџрбџаџори statutul, Macedonia, etnicnii macedoneni din Romџnia њџи ureazџа:

La mulџи ani !

Redacџia

EVENIMENTELE PERIOADEI

► Asociaџia Macedonenilor din Romџnia a fost invitatџа сџа participe la џcoala de varџа organizatџа de cџatre Consiliul Naџional pentru Combaterea Discriminării (CNCD) њн parteneriat cu Departamentul pentru Relaџii Interetnice. Aceastџа џcoala de varџа s-a organizat la Mangalia њн perioada 30 iunie - 06 iulie 2008 џи s-a axat pe problematica dialogului intercultural џи а discriminării. ► Tot sub egida Anului European al Dialogului Intercultural Asociaџia Macedonenilor din Romџnia а participat la џcoala de varџа organizatџа de cџatre Autoritatea Naџionalџа pentru Tineret (ANT) њн colaborare cu Departamentul pentru Relaџii Interetnice (DRI) la Costineџti. џcoala de varџа s-a desfџaџurat њн perioada 02-09 iulie 2008 џи а avut tema “Sџптџмџна interculturalџа”. ► Pe data de 15 iulie 2008 la sediul filialei din Urzicuџa а Asociaџiei Macedonenilor din Romџnia s-a desfџaџurat аџиunea “Nou џи vechi њн folclorul etnicilor macedoneni din Romџnia”. La ацест eveniment а participat ансамблу де dansuri populare “Copiii Soarelui” аи cџарui membri sunt

манifestација имаше за цел да се прибележат сите фолклорни елементи оставено од предците. ► Од 18—20 јули 2008 се одржа манифестацијата „Македонско наследство“, манифестација која имаше за цел да ги прибележи македонските фолклорни елементи. Оваа манифестација се одвиваше под водство на госпоѓа Константина Думитреску. ► Со повод прославата на Илинден на 2 август, во централната канцеларија на Друштвото на Македонците од Романија беше организирана до сега најголемата изложба на македонски носии. Оваа изложба која

cu toți tineri macedoneni din zona Urzicuței. Acțiunea a avut drept scop trecerea în revistă a tuturor elementelor de folclor moștenite de la străbuni. ► În perioada 18-20 iulie 2008 s-a desfășurat acțiunea „Tezaur macedonean”. Acțiunea a avut drept scop strângerea de elemente de folclor macedonean. Acțiunea s-a desfășurat sub îndrumarea doamnei președinte Constantina Dumitrescu. ► Cu ocazia sărbătoririi Ilindenului, pe data de 2 august, la sediul central al Asociației Macedonenilor din România din București a fost organizată cea mai mare expoziție de costume macedonene de până acum. Această



опфаќа повеќе од 250 елементи и облека кои доаѓаат од скоро сите етнографски зони, манифестацијата претставува најкомплетниот запис на македонски носии. Од секојдневни носии до свадбени носии, беа изложени на изложбата отворена со повод празнувањето на вооруженото востание од 1903 година во оваа пригода беа фатене белешки за македонските носии но и за историјата на етничките македонци

expoziție care cuprinde peste 250 de elemente de îmbrăcăminte provenind din aproape toate zonele etnografice prezintă cea mai completă trecere în revistă a portului macedonean. De la costumele de zi cu zi și până la costumele de nuntă expoziția inaugurată cu ocazia celebrării mării revoluții armate din 1903 trece în revistă nu numai istoria costumelor ci și istoria etnicilor macedoneni pe aceste meleaguri. ► În

на овие простори. ► од 07-09 август во филијалата Урзикуца на Д.М.Р се одржа собир насловен „Македонски традиции на романска територија“. На оваа манифестација беа присутни и членови на ансамлот Сонце. ► На 15 август во Букурешт се одржа собир насловен „Верата кај етничките македонци од Романија“. ► Од 21-23 август 2008 Д.М.Р ќе учествува на седмото издание на фестивалот ПроЕтника. На овој фестивал Д.М.Р ќе биде претставен од уметничкиот ансамбл Сонце а заедно со нив ќе настапат и Михнеа Владеску и Ани Иримија како интерпретатори. Во оваа пригода Д.М.Р ќе претстави неколку од новоиздадените книги. ► Од 27 август до 3 септември 2008 Друштвото на Македонците од Романија ќе ја организира веќе традиционалниот летен камп за македонски јазик, култура и традиции во Охрид. Учеството на најмладите на овој летен камп е тесно поврзано со резултатите во наставата и активностите во кадарот на друштвото. ► На 6 септември Д.М.Р. беше дел од второто издание на манифестацијата Диверсифест организирана во Паркул Тинеретулуи. ► Месец септември започнува секоја година во македонската заедница од Романија со манифестации посветени на Денот на Независноста на Република Македонија. Во канцелариите на филијалите во Букурешт, Темишвар и Урзикуца се одржаа серија активности посветени на овој настан. ► Делегација на Друштвото на Македонците од Романија предводена од страна на Лиана Думитреску учествуваа на манифестација организирана од страна на амбасадата на Република Македонија во Букурешт по повод Денот на Независноста на Република Македонија на ден 8 – ми септември 2008. ► На 18 септември



perioda 07-09 august 2008 la sediul din Urzicuța al Asociației Macedonenilor din România s-a organizat acțiunea "Tradiții macedonene pe teritoriu românesc". La manifestatie au fost prezenți și membri ansamblului artistic "Sonțe". ► La București pe data de 15 august s-a desfășurat acțiunea "Credința la etnicii macedoneni din România". ► În perioada 21-23 august 2008 Asociația Macedonenilor din România a participat la Sighișoara la cea de a șaptea ediție a festivalului Proetnica. La acest eveniment A.M.R. a fost reprezentată de către ansamblul artistic Sonțe alături de care pe scenă au evoluat Mihnea Vlădescu și Ani Irimia în calitate de interpreți. Cu această ocazie A.M.R. a lansat și ultimele apariții editoriale ale

Editurii "Macedoneanul". ► În perioada 27 august - 3 septembrie 2008 Asociația Macedonenilor din România a organizat tradiționala tabără de limbă, cultură și tradiții macedonene la Ohrid. Participarea tinerilor etnici macedoneni la această tabără este strâns legată de rezultatele obținute la învățatură și în activitatea desfășurată în cadrul asociației. ► Pe data de 6 septembrie A.M.R. a participat în Parcul Tineretului din capitală la Diversisfest aflat anul acesta la cea de a doua ediție. ► Luna septembrie debutează în fiecare an în sânul etniei macedonene din România cu manifestări dedicate sărbătoririi

Zilei Naționale a Republicii Macedonia. La sediile filialelor din București, Timișoara și Urzicuța s-au desfășurat o serie de acțiuni și manifestări dedicate acestui eveniment. ► O delegație a Asociației Macedonenilor din România condusă de deputat Liana Dumitrescu a participat la manifestările



organizate de ambasada Republicii



Друштвото на Македонците од Романија

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

București
strada Thomas Masarik, nr. 29 A
sector 2

Telefon : 212.09.22
Telefon/Fax : 212.09.23
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAȚI

www.asociatia-macedonenilor.ro

Publicație editată de Asociația Macedonenilor din România prezentând activitate filialei Băilești. Publicație editată cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României

ISSN : 1842-9092

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Șef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Marjan Mihajlov,

Colaboratori : Găină Gabriel, Găină Răzvan, Staminescu Sorina, Partenie Bogdan, Secu Beatrice, Secu Liviu și alții.

2008, екипа на романската национална телевизија снимаше емисија во канцеларијата на Д.М.Р. во Букурешт. ► На 19 – 20 септември 2008 година Друштвото на Македонците од Романија учествуваше на мултиетничкиот фестивал Ромафест 2008, организиран во Крајова, во тврдината на Баниа. ► Периодот 25 – 28 септември Д.М.Р. беше покането да учествува на манифестацијата Рустика 2008, настан посветен на етнотуризмот, мултикултуралните и плуриетнички вредности на ромаското село. На овој настан друштвото ќе се претстави со еден штанд со неговите изданија и неколку традиционални гастрономски производи. На оваа манифестација друштвото премиерно ќе ја претстави и третата книга од серијата книги македонски традиции зачувани на територијата на Романија : „Необјавени македонски рецепти“. На манифестацијата беше поканет и ансамблот на „Сонце“ кој ќе одржи еден спектакол со времетраење од еден час.

Macedonia la București cu ocazia Zilei Naționale a Macedoniei pe data de 8 septembrie 2008. ► În ziua de 18 septembrie 2008, o echipă a TVR a realizat o emisiune la sediul din București al A.M.R. despre expoziția de costume populare macedonene aflate în sediu și un interviu cu Liana Dumitrescu, deputatul etniei macedonene. ► În perioada 19-20 septembrie 2008 A.M.R. a participat la festivalul multietnic Romafest 2008 organizat la Craiova, în cetatea Băniei. ► În perioada 25-28 septembrie A.M.R. a fost invitată să participe la Rustica 2008, eveniment dedicat etnoturismului și valorilor multiculturale și plurietnice ale satului românesc. La acest eveniment organizația a participat cu un stand de publicații în cadrul căruia au fost prezentate și câteva produse gastronomice tradiționale. La această manifestare organizația a prezentat în premieră și volumul 3 din cartea de tradiții macedonene păstrate pe teritoriul României: „Rețete inedite macedonene“. La manifestare a fost invitat și ansamblul cultural artistic „Sonțe“.

CONȚINUT

Proetnica	2
Sighișoara	2-3
Proetnica 2008	3-4
Festival	4-5
Festivalul viselor	5-6
Paradisul oamenilor	6
Vacanța visurilor	7
La mulți ani Macedonia !	8-9
Evenimentele perioadei	9-12

СОДРЖИНА

Проетника	2
Сигишоара	2-3
Проетника 2008	3-4
Фестивал	4-5
Фестивал од соништата	5-6
Рај на земјата	6
Летување од соништата	7
За многу години Македонија !	8-9
Настани на периодот	9-12